

SZÁSZVÁROS ÉS VIDÉKE

POLITIKAI, TÁRSADALMI, SZÉPIRODALMI ÉS KÖZGAZDASÁGI HETILAP.

Előfizetési árak:
 Egész évre — — 40 Lei. Negyed évre — — 10 Lei.
 Fél évre — — 20 „ Egyes szám ára — 1 „
 Nyúltér soronként 5 Lei.

Laptulajdonos és felelős szerkesztő: Ifj. Szántó Károly.
 Kiadóhivatal: Szászvárosi Könyvnyomda R.-t.
 Megjelenik minden vasárnap.

A lap szellemi részét illető közlemények a szerkesztőséghez, a pénzügyi részét és hirdetések a kiadóhivatalhoz küldendők. Kéziratok nem adtnak vissza. Hirdetések árszabály szerint, többszöri hirdetésnél árkedvezmény.

„Vissza kell állítani a városok önkormányzatát.“

E cím alatt ez év október 1-iki számunkban kifejtettük, hogy a városok önkormányzatának visszaállítása mennyire kívánatos és szükséges. Kolozsvárt f. hó 7-én a városi polgárság nagy gyűlést tartott, amelynek célja kifejezésre juttatni a város lakosságának óháját. A gyűléssel kapcsolatosan a „Keleti Újság“ többek között a következőket írja:

Csüd felé viszik a városokat.

— A háború befejezése után az egyes városok, községek adminisztrációja zsákutcába jutott, mert a további autonóm alpra fektetett adminisztrációt a forradalmi mozgalmak elsöpörték. A progresszív gondolkodásnak az volt a felfogása, hogy a községi autonómia hibás alpra van fektetve, mert annak keretei közt tulsulya volt a virilizmusnak. Ez pedig a haladásnak, a modern fejlődésnek a maga anyagi érdekeit tartva szemelött, mindig akadálya volt. A forradalmi rendelkezésnek, nem az volt a célja, hogy az önkormányzatot megszüntesse, hanem megtisztítsa és modernné tegye. Sajnos, a művelet folyamán, csak a régi épület lerontásáig jutott, újat építeni nem volt ideje. Ebben a félbenmaradottságban találta a városokat az impérium átvétele, melynek még a régi rossz is igen messze előrehaladott közigazgatási állapot volt, nemhogy egy még annál fejlettebb közigazgatási rendszert lett volna hamarosan a helyébe állítani. A városok élére többnyire a közigazgatásban nem jártas egyéneket állítottak.

— Városainkon határozottan megállapítható, e szomorú viszonyok miatt, nemcsak a stagnálás állapota, hanem a szomorú visszafejlődés is. Ezt a visszafejlődést nemcsak a városok külső képe mutatja, hanem főleg anyagi helyzetének a képe az, amely teljesen reménytelennek tünteti fel jövőjüket. A városok nem képesek a rendes jövedelmi forrásaik bevételeiből ma már a legelemibb feladataik szükségleteit sem kielégíteni. Emiatt mindenféle rendkívüli jövedelmi források nyitására igyekeznek. S ezekben egyáltalán nem válogatósak. Megadóztatnak minden lehető és lehetetlen jövedelmet, ami a városokban való élést a lakosságnak elviselhetetlenné teszi. Természetesen az adóprés elsősorban a legkézenfekvőbb jövedelmeknek a végsőkig való kisajtolására terjed ki, vagyis a már is kibíratatlan magas állami adó után községi pótdadókat vetni ki.

Vissza kell adni az önkormányzatot.

— A közigazgatási reform a messze jövő zenéje. Sürgősen kell gondoskodni az állapotok gyökeres megváltoztatásáról. Ennek kezdeményezését pedig a belügyi kormánytól nem várhatjuk. Magának az érdekelt adózó polgárságnak kell megmozdulni és feltárni a helyzetet a maga rideg valóságában. Rá kell

mutatni, hogy a mai állapotok fenntartása egyet jelent az összeomlással, melynek káros következményei magát az állampénztárt fogják legsúlyosabban érinteni. Hogy ezt elkerülhessük, helyre kell állítani a városok önkormányzati jogát, legalább abban a csonka formájában, amely kizárólag a községi pénzügyek és gazdálkodás vitelének ellenőrzésére szorítkozik.

Végül határozati javaslatot fogadtak el, amelyet románul Blaga Aurél dr. ismertetett. Ebben követelik a városi önkormányzat haladéktalan visszaállítását.

*

Szászvároson a pótadó ismeretlen volt eddig, ma már 80%-os pótadót fizet az adózó polgárság, hogy a költségvetési szükségletek fedezhetőek legyenek. Városunkra sok olyan megoldatlan feladat vár, amelyhez sok-sok pénzre van szükség. Ennek előteremtése pedig a városi vagyonok jövedelméből, hasznot hajtó befektetésekből és adókból történhetik. A városok lakosságának megmozdulása Kolozsvár példáját követve, általános jellegű lesz s elő fogja segíteni, hogy e kérdéssel az illetékes kormánykörök mielőbb behatóan foglalkozzanak s adják vissza a városok polgárságának azt a jogát, amely lehetővé teszi, hogy a városok a fejlődés útjára léphessenek s az adózó polgárok összessége képviseljük révén részt vegyen a város ügyeinek vezetésében.

— **A nemzetiségek eloszlása a városokban.** A lugosi „Magyar kisebbség“ című folyóirat, amelyet néhány lelkes magyar embernek (köztük dr. Willer József volt képviselőjelöltnek) áldozatkészsége tart fenn, legutóbbi számában érdekes statisztikai adatokat közöl. A statisztikai anyagot C. Martinovici és N. Istrai állították össze és 1921-ben adták ki Erdélyben. Egyelőre a városok statisztikáját közli és ezek sorában az érdekesebbek a következők: Arad 62490 lakosból 39399 magyar, 12469 román, 3012 német, 5306 zsidó, 2304 egyéb; Brassó 40335 lakosból 15137 magyar, 12183 román, 11293 német, 1505 zsidó; Csíkszereda 2675 lakosból 1957 magyar, 268 román; Dés 12500-ból 5601 magyar 3460 román; Fogaras 6852-ből 2500 magyar, 2400 román; Gyulafehérvár 9645-ből 2041 magyar, 5228 román; Kolozsvár 83542-ből 41583 magyar, 28274 román, 2073 német, 8660 zsidó; Lugos 20036-ből 4235 magyar, 7621 román, 2983 német, 1774 zsidó; Máramarossziget 23691-ből 6552 magyar, 4964 román, 149 német, 11025 zsidó; Nagykároly 15294-ből 3337 magyar, (1910. évben 15772 magyar volt) 2938 román, 5932 német, 2571 zsidó; Nagyszeben 32748-ből 4291 magyar, 8553 román, 18218 német, 1310 zsidó; Nagyvárad 68081-ből 40744 magyar, 8441 román, 17880 zsidó; Szatmár 58281-ből 39000 magyar, 9741 román, 385 német, 8959 zsidó; Temesvár 82689-ből 26185 magyar, 15892 román, 29188 német, 8296 zsidó, 3128 egyéb.

A nagyenyedi 300 éves Bethlen-kollegium ünnepélye.

A nagyenyedi kollegium fennállásának háromszáz éves évfordulóját Erdély egész magyarsága lelki ügyének tekintette és impozáns keretek között tette maradandó emlékeztetővé. Nagyenyed városa 8-án ünnepi köntöst öltött magára. Erdély minden részéből a magyar iskolák — s így a helybeli ref. Kún-kollegium is — és felekezetek küldöttségei özönlítették el az ősi történelmi várost. Körül-belül négyszáz emberre tehető az idegen vendégek száma, akik mind a nevezetes emlékü, Bethlen Gábor alapította magyar tanintézet ünneplésére jöttek. Szombaton este ismerkedési estély volt.

Az emlékünnap a kollegium hatalmas udvarán folyt le, amely lobogókkal, fenyőgalyokkal és virágokkal volt feldiszitve. Az ünnepség három részből: istentiszteletből, diszkozygyűlésből és az emléktábla leleplezéséből állott. Az utóbbinak a műsorában szentelték fel a kollegium új diszlobogóját is. Az istentisztelet Juhász Albert vallásnár imájával kezdődött és Nagy Károly püspök erős, nemzeti érzéstől és a történelmi hagyományok ápoló kultuszától áthatott beszédével ért véget. Az istentisztelet az udvaron tolyt le, amelyet közvetlenül követett a diszkozygyűlés.

A megnyitó-beszédet Gáspár János főgondnok tartotta, utána Áprily Lajos, a kiváló erdélyi költő, a nagyenyedi kollegium irodalomtanára, költői értékekben gazdag ódáját szavalta el. A hatalmas hatású óda után Fejes Áron rektor professzor a háromszázadik évforduló megörökítésére javaslatát terjesztette elő. Ezután a küldöttségek fejezték ki hódolataikat. A református papok üdvözlését Kecskeméthy István teológiai tanár hozta. Az Emke nevében Sándor József, a református egyház nevében Bethlen György gróf főgondnok beszélt. A római katolikus státus összes iskoláinak üdvözlését Balázs András kanonok tolmácsolta. Megható volt az a jelenet amikor a nagyenyedi kollegium „vén diákjai“ rótták le a hála koszoruját. Körül-belül száz-százötven tagu küldöttség volt ez egytől-egyig ezüstös fejű élemedett koru ember, akik mint a nagyenyedi kollegiumtól szereztek meg műveltségük első alapjait. Fogarasy Albert, az intézet volt tanára tolmácsolta a „vén diákok“ üdvözlését. A Bethlen Gábor emléktáblát Bodroghi János kollegiumi tanár beszéde közben leplezték le. Majd özv. báró Bánffy Kazimírné vezetésével százötven tagu magyarruhás hölgyből álló küldöttség adta át az intézet új zászlóját.

Délután a kollegium sporttelepén torna-verseny volt, amelyen az összes református intézetek ifjúsága vett részt. A versenyen a helybeli Kún-kollegium ifjúsága nagy sikereket ért el. Este 8 órakor a templomban magas nivóju hangversenyt tartottak, amelynek művészi számaiból Rezik Karoly, Baranyai

Jolán, Farkas Béla, Zsizsmann Rezső, Veress Margit és Simon Jenő ragadták nagy tetszésre a közönséget.

Délelőtt megalakították a pártoló egyesületet s ugyancsak délelőtt volt a volt diákok találkozója is. Ezt követte a kollegium volt tanulóinak, íróknak és művészeknek irodalmi matinéja.

Az „Emke” algyógyi székely földmivesiskola és az agrár-reform.

Megirtuk már, hogy a gróf Kún Kocsárd alapítványából látesült algyógyi székely földmivesiskola birtokait az agrár-bizottság kisajátította. Ezen intézkedés ellen fellebbezés adatott be, melynek elintézésékepen a napokban érkezett meg Kolozsvárra a másodfoku megyei bizottság határozata, amely Sándor József képviselő fellebbezése alapján megsemmisíti az elsőfoku határozatot és így az egyesület a törvény értelmében a gyakorlati földmivesiskolákat megillető kedvezményben részesül. Megmarad tehát az iskolának az 1710 hold erdő, szántó legelő stb. területből 200 hold erdő, 50 hold elsőosztályu szántó, 60 hold belsőség és 48 hold gyümölcsös, szőlő stb., mely utóbbi 108 holdban még szántó is foglalatik, összesen 358 hold 958 négyszögöl, ami több mint kétszerese az elsőfoku bizottság által meghagyott területnek. A Kún Kocsárd gróf-féle történelmi nevezetességű kastélyt, hol a székely növendékek lakása volt, valamint az összes gazdasági és más épületeket is természetesen meghagyták. A másodfoku határozat szerint az állam az agrárreform-törvény értelmében fenntarthat még az iskola számára a szükségnek megfelelő területeket. Az egyesület az agrárbizottságnál záros határidőn belül megteszi a további lépéseket, valamint a bukaresti semmitőszéknél az árak jobb megállapítása végett is, mert a kisajátítási összegeket, holdanként a szántóért 1330, a kaszálóért 1300, az erdőért 1000 és a legelőért 500 leut az elsőrendű algyógyi földért kevesli.

A másodfoku határozatban megnyilatkozó szellem feljogosít bennünket arra a reményre, hogy az ezt követő intézkedések minden tekintetben lehetővé teszik az algyógyi iskola további hasznos működését.

Örök harc.*

A láva lenn forrong az éjben,
Komor sötétben kavargó,
Világ kohója rejti mélyen,
Nem látják csillogó napok

De forr, de küzd, de várja sorsát,
De tisztul és szent tűzben ég,
Fölötte kék derűs menyország
S egyszer felküldi a setét!

Mert küldetése, hogy kijöjjön
A fényre, hegyre, éjre fel,
Áradjon a nagy, dus tetőkön,
Mig a föld méhe énekel.

És termékeny lesz majd nyomában
Az őstalaj, a bus mező,
Uj életet fogan a láva,
Virágot nyit a tüzeső.

S a mélyben új harc kalapácsát
Zengetik üllőn új erők:
Az Élet zugó, örök árján
Előre, föl, bátrak, merők!

Juhász Gyula.

* Mutatványul a Kolozsvárt megjelenő „Pásztortűz” c. szépirodalmi hetilapból.

NAPI HIREK.

— **Koronázási ünnepélyek Szászvároson.** A polgármesteri hivatal kihirdette, hogy a koronázás napjain Szászvároson mely módon ünneplik meg a Gyulafehérvárt megtartható koronázást. 15—16—17-én a házak zászlódiszt öltenek s minden este kivilágítás lesz. 15-én d. e. az összes felekezetek templomában istentisztelet lesz, amelyen a városi és más állami hivatalok testületileg jelennek meg. Az összes iskolákban is ünnepély lesz, amelyeken a koronázással kapcsolatosan alkalmi beszédek tartanak. Az üzleteket e napon a rendelet értelmében zárva kell tartani. Első nap délben kinyithatnak: vendéglők, korcsmák, kávéházak, cukrászdák, bogdegák, ezek a más két napon egész nap is. Második és harmadik napon az élelmiszert is árusító boltok, borbélyok és mészárosok, de csak 9 óráig nyithatnak. A várost Gyulafehérvárt dr. Dobó Romulus és dr. Popu Viktor, Bukarestben pedig Belei Viktor polgármester fogja képviselni. A városi lakosságot az ünnepségekkel kapcsolatos intézkedésekről dobszóval értesítették. A helybeli katonai helyőrség szintén méltó módon ünnepli meg a koronázás napjait. Dr. Dublesiu György vármegyénk prefektusa külön manifestumban szólította fel a megye közönségét a koronázás tényének méltó megünneplésére.

— **Eljegyzés.** Horváth Béla petrozsényi papirkereskedő a napokban tartotta eljegyzését Fischhoff Piroska urleánnyal Temesváron.

— **Házasság.** Dr. Stanca Dominik a kolozsvári nőikórház főorvosa f. hó 21-én Szászvárosban tartja esküvőjét Vlád Simon bankfőtisztviselő leányával, Corneliával.

— **Petőfy-ünnepély.** A helybeli róm. kath. polgári iskola f. év november 4-én a „Transylvánia” szálloda színházi termében Petőfy-ünnepélyt rendez. A műsor összeállítása most folyik s az iskola vezetősége az erre felkért rendezőkkel együtt nagyban fáradozik azon, hogy a nagy költő születésének 100-ik évfordulóját nálunk is méltó keretekben ünnepelejk meg. Bővebbet jövő számunkban.

— **A piskii mozdonyvezetők otthonát felavatták.** Az 1907. évben alapított „Mozdonyvezetők Orsz. Szövetsége piskii fiókjának Első Otthona” a háború alatt és után ép úgy mint sok más kulturintézmény, szünetelt. Most ezen otthon újra életre kelt s régi helyéről, a Steiner-féle „Aranyszarvas” c. vendéglő emeleti helyiségeibe helyeztetett át. F. év szeptember 30-án felavató ünnepély keretében nyílt meg az otthon, amelyen résztvett dr. Gróza volt miniszter az otthon diszelnőke. Az ünnepies felavatást 200 teritékes társasbéd követte, amelyen dr. Gróza diszelnőkön és Pop Oktavián ker. igazgatón kívül a CFR. piskii hivatalainak főnökei, a katonai parancsnokság, a községi elöljáróság és a vidéki küldöttségek vettek részt. A volt miniszter az öt felköszöntő Lukács elnök szavaira egy szép és magas beszédben válaszolt.

— **Román lap Déván.** „Gazeta Hunedoarei” címen f. hó 4-én új román társadalmi hetilap jelent meg Déván. A hetilapot egy szerkesztőbizottság szerkeszti, amely igazi kulturális munkát és elfogulatlan ítékezést tűzött ki céljával.

— **Prémiumot kapnak az adószedők.** A Mon. O. miniszteri rendeletet közöl, amely utasítja az adófelügyelőségeket, hogy a pénz-bírságok után 15 százalékot utaljanak ki az adóbeszedőknek. Azt a prémiumot az adóbeszedők csak abban az esetben kaphatják meg, ha a bírságot az esedékességtől számított

három hónapon belül behajtották. Később beszédett bírságpénzek után csak öt százalék a prémium.

— **Uj intézkedés az erdők kisajátításáról.** A földreform végrehajtásának számos jogilag lehetetlen intézkedéseivel a héten egy újabb érkezett. A miniszter távirati rendeletben közli a hatóságokkal, hogy csak az erdők, amelyek kihasználás, letarolás céljából bérbe adattak, a bérleti idő leteltéig nem sajtíthatók ki. E távirati rendeletben a miniszter az erdők bérlőinek több előnyt és jogot biztosít, mint a tulajdonosoknak, akiktől elveszik az előzetes letarolás engedélyezése nélkül, illetve és az igényjogosultaknak, akik a bérelt erdőkhöz csak a letarolás befejezése után jutnak.

— **Az erdélyi vásárok jegyzéke.** A román imperium óta a vásárok napjaiban az ünnepnapok miatt számos változás történt, amely változásokról a gazdaközönség nincsen kellőleg idejében tájékozva, de épp úgy nincsenek a vevők sem. Számos helység kapott újabb vásárló jogot amiről szintén nincsen az összes érdekelteknél tudomása. Az Erdélyi Gazdasági Egylet több oldalról vett érdeklődés alapján hozzá látott ezek pontos jegyzékét az Erdélyi Gazdák 1923. évi Zsebnaptára már közölni fogja. A naptár darabonkénti ára 20 L.

— **Szmirna, Perzsa és Gobelin szövészeti tanfolyam Szászvárosban.** Köztudomásu, hogy Szmirna és Perzsa szönyegek mily értékesek s az is, hogy azoknak készítése sok tudást, izlést és ügyességet igényel. Városunkban f. hó 20-án nyílik meg egy ilyen szövészeti tanfolyam. Secarea Jánosné urnő vezetése alatt, aki már eddig szép eredményeket mutatott fel e téren. A tanfolyam iránt érdeklődőknek bővebb felvilágítást ugyancsak Secarea Jánosné urnő (Szászváros ország-ut 39) ad. Felhívjuk városunk közönségének figyelmét eme hasznos tanfolyamra.

— **A méhész egyesület felhívása a méhészekhez.** Az Erdélyrészi Méhész Egylet a tavaly a méhészek és kertészkedők önzetlen támogatása mellett mintegy 1500 csomag virágmagot osztott ki a méhészek között a méhlegelő javítása céljából. Azzal a felhívással fordul most ismét az Erdélyrészi Méhész Egylet a méhészekhez és kertészkedőkhez, hogy sziveskedjenek minél több fajta mézelő virágnak a magját megszédni és beküldeni az Erdélyrészi Méhész Egylet titkári hivatalába (Kolozsvár Attila-utca 10. sz.), hogy tavasz folyamán folytathassa ez évben sikerrel megindított akcióját.

— **Gör. kath. templom Déván.** A dévai gör. kath. vallásuak egy templom építését vették tervbe. E célra a hívek eddig 60.000 leut gyűjtöttek össze.

— **Közgyűlés.** A marosillyei jóhírnevű „Kerületi Takarékpénztár Rt.” f. hó 22-ikén rendkívüli közgyűlést tart, amelynek tárgyszorozatában a tisztújításon és alapszabály módosításán kívül az alaptőke felemelésének keresztülviteléről szóló igazgatósági jelentés is szerepel.

— **A dévai rendőrigazgatóság közli,** hogy azok, akik Gyulafehérvárra vagy Bukarestbe a koronázási ünnepélyre elmennek, lássák el magukat személyazonossági bizonyítvánnyal s katonai állapotukat igazoló iratokkal, nehogy ezek hiányában az igazoló hatósági közegekkel meggyűljön a bajuk.

— **Vizsga.** Raubach Teréz helybeli járásbírói segédhivatali tisztviselő a napokban a kolozsvári ítélő-tábla előtt sikerrel tette le a kezelőtisztvi vizsgát.

— **Örökbeadó leányka.** Özv. Szagadin Ferencné bácsi lakós (up. P. Kalán) szegény-sége miatt örökbe adná 7 éves szőke leánygyermekét olyan jó módú, nemes szívű házas-párnak, vagy magános nőnek, aki a leányka kellő iskoláztatásáról is gondoskodik.

— **A pap, kántor és harangozó** is bele került az ármaximálás tömkelegébe. A Monitorul Oficiale 1922. évi szept. 13-iki 129. sz. közli a vallásügyi miniszter rendeletét, mely az egyházi aktusokat végző díjazását a következőleg állapítja meg: 1. Keresztelésnél a pap 10, kántor és harangozó 5—5 leu; 2. házasságkötésnél a pap 20, kántor és harangozó 10—10 leu; 3. temetésnél 7 éves korig a pap 10, kántor és harangozó 5—5 leu; 4. temetésnél 7 éven felül a pap 20, kántor és harangozó 10—10 leu díjat számíthat fel. Temetésnél a papnak kocsija jár. Más egyházból hívott papnak fönti díjazáson kívül, fuvarköltésért térítvényre igénye van engedve. Ez mind szép és jó dolog, csak azt nem lehet megérteni, hogy az okleveles kántor, aki legtöbb esetben tanítóképzőt végzett, tehát magasabb képzettségű egyén, hogy kerül a különben tisztelt harangkezelővel egyenlő díjazásba?

— **Petőfi album.** A nagy magyar lyrikus, Petőfi Sándor 100 éves születésének évfordulója alkalmából, Marosvásárhelyi író generációja „Petőfi emléksorok” címmel, pompás nyomdai kiállítású album összeállításán dolgozik. Erdély legjobbjai, írói, művészei, politikai és egyházi nagyjai tesznek az album lapjain Petőfi mellett vallomást. Egy példány ára 20 leu, hogy a legszegényebb sorsúak részére is lehetővé tegyék a hozzájutást. Mielőbbi megrendeléseket Csergő Tamás címére Marosvásárhely, Knöpfler Vilmos-utca 1 sz. kell bejelenteni. Kérjük a magyarságot, megrendeléseivel minél számosabban igyekezzen dokumentálni a nagy költő emléke iránti kötelességszerű kegyeletét, másrészt a toll lelkes forgatóinak fáradságot nem ismerő munkájukért megillető tiszteletét.

— **Felemelték a cseh vizum díját.** A csehszlovák köztársaság kolozsvári konzulátusa közhérré teszi, hogy folyó évi szept. hó 1-től román állampolgárok részére a látmozási (vizumozási) díj a csehszlovák köztársaság területére való be- vagy átutazásra kétszáz leura és a be- vagy átutazásra és vissza négyszáz leura emelte fel.

— **Fürdőrend.** A Birtler-féle fürdőben a kádfürdő minden csütörtökön, pénteken és szombaton egész nap és vasárnap d. e. 10 óráig van nyitva. A gőzfürdő csak férfiak részére minden szombaton délután van nyitva. Fürdőruhát mindenkinek magával kell vinni.

— **Az országut sara.** Ha hosszasan esik az eső, városunk ország-ut-menti lakossága uszik a sárban. A vastag kulimász a kevés átjáró miatt (ami van, arról sincs soha letakarítva a sár) csatakosá teszi a járó-kelők cipőit, ruháját. Az állomástól a főtérig vezető ország-ut fontos vonala a forgalomnak, de azért ma is 30 év előtti állapotában diszeleg, legfeljebb azzal a változattal, hogy ma hepehupásabb, gondozatlanabb s úgy a por, mint sár vastagabb rétegben hirdeti, hogy a város-fejlesztés nálunk ismeretlen fogalom.

ERZSÉBET MOZI.

Ma vasárnap, október 15-én délután 6 és este 8³⁰ órakor

Rétarcu asszony.

Kalandor-dráma 5 felvonásban. Star-film. A kettős főszerepben **Mattya-sovszky Ilona**, továbbá Horváth Zollán és Vándory Gusztáv. — A játék színhelye Kelet-Afrika és London főúri világa, valamint külvárosi lebujai.

Csütörtökön, f. hó 19-én

SERPOLETTE

Biró Lajos regénye 5 felvonásban.

SZEMÉLYEK:

Carl Baumgartner Max Devrient
Alberto Capozzi Szőregy Gyula
Maria Palma Várkonyi Mihály

Jövő héten vasárnap

VERA VIOLETTA

Várkonyi-val és

Osztrigás hercegnő

Ossi Osvaldá-val.

Figyelem! Kezdet d. u. 6 órakor „ este 8³⁰ ”

Saját villany!

— **A drága város.** Sokszor foglalkoztunk már a városunkban létező drágasággal, mely fölülmulja a nagyvárosokét is. Itten minden drágább, mint másutt. Hogy miért, azt csak a jó Isten s azok tudják, akiknek érdekében áll a drágaság s azzal járó előnyök növekedése. Lapunk már foglalkozott az itt, Szászvárosban vásárolt marhák és sertések után járó s a városi lakosság ételmezésének olcsóbbá tételére rendeletileg megszabott hányadnak hol és mikor történt leadásával. Kolozsvárról illetékes helyről nyert értesüléseink szerint a Szászvárosban vásárolt állatok után járó hányad is vizsgálat tárgyát képezi, melynek eredményéről be fogunk számolni. Addig is állandó érdeklődéssel és figyelemmel kísérjük az ez ügyben való intézkedéseket, tárgyalásokat. Hisszük, hogy a vétkesek szigorú büntetése nem fog késni s a lakosság és a katonaság meg fogja tudni, hogy miért nem jutott olcsó hushoz?

— **Oktober harmincadikán nyílik meg a temesvári politechnikum.** A temesvári politechnikai iskola igazgatósága közli, hogy az 1922—1923. tanév ünnepélyes megnyitása, melyen a közmunkaügyi miniszter is részt vesz, október huszonkilencedikén lesz. Az előadások, úgy az előkészítő tanfolyamon, mint a mekhanikai és bányászati szak első, második és harmadik osztályában, október harmincadikán kezdődnek.

— **Hamis ötszázleuesek vannak forgalomban.** Az „5 órai ujság” írja: Egy idő óta feltűnő nagy számmal vannak hamis ötszázleuesek forgalomban. A hamisítványokat

igen könnyű megismerni, viznyomásuk halvány és sötét helyre téve dombornyomásszerű. A figurák piros konturjai a hamisítványokon lilák és a bankjegy közepén levő számcsomó egyforma betűkkel van nyomva, míg a valódiakon a két-két szélső szám jegyei vastagabbak. A bankjegyek gyártási helye még ismeretlen, de a hamisítók után nagy eréllyel folyik a nyomozás.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazon jóbarátok és ismerősök, kik a felejthetetlen anyós, illetve drága jó nagyanya: özv. Kovátsik Imréné elhalálozása alkalmával részvétnyilatkozataikkal és a temetésen való megjelenésükkel mély bánatunkat enyhíteni szivesek voltak, fogadják ez uton is hálás köszönetünket.

özv. Kovátsik Simonné és gyermekei.

SZERKESZTŐI ÜZENETEK.

Névtelen levelekre nem válaszolunk, kéziratokat vissza nem adunk.

M. J. Déva. A „Visszaemlékezések”-re ez uton is emlékeztetjük. Sorait kérjük, várjuk. Üdv.
Kíváncsi. Ez év nov. 5-iki számunk már tartalmazni fogja a szokásos szavazólapot.

F. L. Algyógy. Egy pár sort szánhatna nekünk is. Ha erre jár, nézzen be hozzánk. Üdv!

„**Őszi hangulat.**” Nem közölhető. Jobbat kérünk.
K. H. Hátszeg. A jövő hó elején meglátogatjuk. A kérdezett itthon van.

Kolozsvár. Ha megszerezhetjük, elküldjük.

Bakfis. Kérdésével forduljon a kedves mamához. Bármely kolozsvári könyvkereskedésben kapható.

„**Aradi Közlöny.**” Cserepéldányt nem kapjuk, kérjük szives intézkedéstket.

G. F. Tordos. ??? ?

Piaci árak.

1922. október 7.

Buza	30 liter vékánként	110.— leu
Rozs	” ” ”	90.— ”
Árpa	” ” ”	90.— ”
Tengeri uj	” ” ”	60.— ”
” ó	” ” ”	110.— ”
Zab	20 ” ” ”	30.— ”
Bab	” ” ”	90.— ”
Tojás 1 drb.	” ” ”	1.— ”
Dió	kg.-ként	10.— ”
Szalonna	” ” ”	50.— ”
” sózott	” ” ”	60.— ”
Zsir	” ” ”	70.— ”

Paplan és madrac készítését vállalom. Régiposta-u. 9. sz. 63 3—3

Egy segéd és egy tanonc azonnal felvétetik. Cim: Zobel M. G. fűszer és vaskereskedő, Szászváros, Vásár-utca. 78 1—3

Gépleány azonnal felvétetik lapunk könyvnyomdájában

Őszi kabát- és kosztüm különlegességeket modern stílusban készít

László Nándor

70 női-szabó 2—3
Szászváros, Ország-ut 21. sz.

Stern Manó
fűszer- és vaskereskedő

Szászváros, Vásár-u. 14.
(Saját házban.)

Sürgöny!

Aradi Neuman-féle
liszt eladási helye.

36 8—19

A nagyérdemű közönséget tisztelettel értesítem, hogy fűszer- és vaskereskedésem raktárába újabban a következő áruk érkeztek: butor- és épület-vasalási, háztartási (konyhai) cikkek, öntött- és bádóg zománczott edények, gazdasági eszközök, fűszer, festék és olajárak stb. stb. a legolcsóbb napi árban! Tisztelettel:

STERN MANÓ, vas- és fűszerkereskedő, Szászváros.

Egy 18 fiókos üzleti szekrény és 2 ócska vaskályha a Magyar Kaszinóban eladó. 77 1—

Értesítés!

Van szerencsém a n. é. közönség szives tudomására hozni, hogy

férfi-szabó üzletemet és női divattermemet

Malom-utca 18. sz. alatti saját házamba helyeztem át. Mindkét szakmában előforduló és a változó divatnak megfelelő munkákat elvállalok. Női munkáknál angol cosztüm, felső kabát francia munka stb. elsőrangú kivitelben lesznek elkészítve. A n. é. közönség szives pártfogását kérve, vagyok kiváló tisztelettel

BENKŐ LAJOS, férfi és női szabó
Szászvároson. 62 3—3

Autó-fuvarozás!

Értesítjük a n. é. közönséget, hogy 6 személyre való

autónkon úgy helyben mint vidékre olcsó árban fuvarozást vállalunk. Tisztelettel:

Triff és Nasta

Szászváros „Central” szálloda
67 3—3

Kundmachung!

Ich beehre mich dem P. T. Publicum zur gefälligen Kenntnis zu bringen, dass ich in Orăștie (Broos) in der Str. Avram Iancu, (Promenadengasse) im Hofe des Voişan-schen Hause, eine

Schmiedewerkstätte

errichtet habe.

Auf Grund meiner langjährigen Praxis, die ich mir im Auslande erworben habe, bin ich in der Lage alle in das Schmiedehandwerke einschlagigen Arbeiten herzustellen

Indem ich das P. T. Publicum um Unterstützung ersuche, versichere ich im vorhinein, dass ich bestrebt sein werde solid und prompt zu mässigen Preise zu arbeiten.

Orăștie, 1922 okt. 15.

Hochachtungsvoll:

Hans Schuch,

Diplomierter Hufbeschlag- und Schmiedemeister.

Értesítés!

Alólirott a tisztelt közönség szives tudomására hozom, hogy Szászvároson Str. Avram Iancu (Sétatér-utca), Voişán-féle ház udvarában, egy

kovács-műhelyt

nyitottam.

Sok évi külföldi tapasztalataim folytán abban a kellemes helyzetben vagyok, hogy e szakmába vágó mindenféle munkálatok szakszerű előállítására vállalkozhatom.

Midőn a n. é. közönség támogatását kérem, ígérem, hogy törekedni fogok úgy munkám jóságával mint olcsó árainkkal és pontosságommal t. rendelők igényeit kielégíteni.

Szászváros, 1922. okt. 15.

Tisztelettel: 81 1—3

Schuch János,

okleveles pafkító és kovács-mester.

Eladó egy 45 H. négyes szántógép vasszerkezete, mely áll: vastrágerek, kerekék, öntöttvashajtány, fogaskerekék és hűtőből. Motor nincs hozzá. Bővebbet Barcsay mérnöknel Csernakeresztúron, ahol a gép meg is tekinthető. 71. 2—3

Szöllősy Ferenc

üveg- és porcellán-kereskedő cég
Szászváros, Vásár-u. 11. Alapított: 1812-ben.

Raktáron: petróleumos- és villanylámpák, majolika- és díszművek, Tungsram-körték egyedüli kiárusítási helye. Mindenféle üvegezés és kép-:: keretezés elvállaltatik :::

Szolid árak! Pontos kiszolgálás!

80 1—

Teljesen új, könnyű

Sandlaufer

eladó. — Bővebbet Freilich Ignác kereskedőnél, Szászváros, Hosszu-utca 17. szám.

82 1—3

Veszek:

17 11—12

törött aranyat és ezüstöt a legmagasabb napi árban.

Margel Vilmos,

órász, ékszerész és látszerész
Szászváros, Vásár-utca.

Megjelent Löwy Sándor Petroşeni versenyáruházának őszi árjegyzéke, amelyből különösen az alább felsorolt áruk kiemelendők:

1 mtr. felöltő-szövet, nehéz félgyapju	— — —	131.—	Lei
1 „ félikabát-szövet, gyapju „dubl.“	— — —	195.—	„
1 „ „ „ valódi angol	— — —	290.—	„
1 „ női ruhaszövet, félgyapju	— — —	66.—	„
1 „ pepita „ „ 140 cm. széles	— — —	69.—	„
1 „ női „ tiszta gyapju 120 cm.	— — —	131.—	„
1 „ férfi „ félgyapju 140 cm.	— — —	135.—	„
1 „ „ „ tiszta gyapju 140 cm.	— — —	171.—	„
1 „ „ „ valódi angol 140 cm.	— — —	295.—	„
1 „ flanel, múlt évi minták	— — —	23.—	„
1 „ zsinór-barchet minden színben	— — —	33.—	„

Különösen kiemelni kívánom, hogy a tavaly télről rendkívül sok árum maradt vissza, ami itt felsorolva nincs és azt mind a **régi olcsó árakon adom el.**

Tisztelettel:

Löwy Sándor Versenyáruháza Petroşény.

155 33—

Rápolthy Béla terménykereskedő
Szászváros, Főtér 30.

Nagyban és kicsinyben kapható: **buza, tengeri, árpa, zab, benzin és petróleum.** — Eladó továbbá a „Stradu Lungá“-ban egy ház istállóval, kerttel, egy 800 mm. cséplő-szekrény, egy antik sifoner és két drb. vásári láda. Bővebbet

RÁPOLTHY BÉLA

terménykereskedőnél, Szászváros, Főtér 30. (saját ház.)
79 1—3

MÁJER TESTVÉREK

fűszer- és lisztkereskedők, Szászváros, Ország-ut.

Állandóan kapható:
kóser hideg felvágott és virsli.

83

1—10

Uj cipésműhely!

Tisztelettel értesítjük a n. é. közönséget, hogy *Szászvároson, Schuster-u. 7. sz.* alatt a kor igényeinek megfelelően felszerelt

cipésműhelyt

nyitottunk. — Elvállalunk mindenféle női-, férfi- és gyermekcipők mérték utáni készítését, javítását a legjutányosabb árban. Munkáink jóságáért szavatolunk! Gyors és pontos kiszolgálás vidékre is. Szives támogatást kérve, maradtunk tisztelettel:

SPONOR JÓZSEF és MICLEA JÓZSEF

cipész-mesterek, Varga-utca 7. sz.

84 1—4